



**الانتخابات العامة لعام 2024**  
**- كتيبات الناخبين باللغة العربية**  
**الانتخابات المحلية للولاية**

# الانتخابات العامة في ولاية Oregon

## 5 نوفمبر 2024

المنشور الرسمي

هذا هو كتيب الناخبين الرسمي في الانتخابات العامة لعام 2024. والهدف منه مساعدتك في الإدلاء بصوتك من خلال بطاقات الاقتراع عبر البريد. كما سيتم إرسال بطاقات الاقتراع عبر البريد إلى الناخبين المسجلين بدءًا من 16 أكتوبر. يتضمن هذا الكتيب المواعيد النهائية للانتخابات، وبيانات تسجيل الناخبين، وحقوقك كناخب في ولاية Oregon، وبيان المرشحين، وكذلك معلومات الإجراءات التي سيتم التصويت عليها.

*LaVonne Griffin-Valade*

**LaVonne Griffin-Valade**  
وزيرة الخارجية في ولاية Oregon

**vote!**

نوفمبر 2024 كتيبات الناخبين في الولاية باللغة العربية



Oregon Secretary of State  
Elections Division

السيد/ ناخب ولاية Oregon:

اقتراب موعد الانتخابات العامة وهذا هو الوقت المثالي لوضع خطة للتصويت.

تمثل هذه الانتخابات تحديًا تاريخيًا كبيرًا. سيحدد الناخبون في جميع أنحاء البلاد رئيسنا القادم، وتشكيل أعضاء الكونجرس والهيئات التشريعية للولايات، وغير ذلك الكثير. احرص على استعدادك للانضمام إليهم من خلال التسجيل للتصويت واستخدام المعلومات الموجودة في هذا الكتيب لإبلاغ قرارك عند وضع علامة على بطاقتك الانتخابية.

التصويت في ولاية Oregon يمنحني شعورًا بالرضا. يمثل نظامنا الانتخابي المعيار الذهبي عندما يتعلق الأمر بإمكانية الوصول إلى الموارد المتوفرة ونزاهة الانتخابات. يضمن التسجيل التلقائي للناخبين، بفضل قانون الناخبين في ولاية Oregon وتوفير خدمات التسجيل في مركز إدارة السيارات، حصول المزيد من الناخبين المؤهلين على بطاقة اقتراع. يتيح لك قانون ختم البريد مزيدًا من الوقت لإرسال بطاقتك الانتخابية واحتماب صوتك. تظل عمليات التزوير في الانتخابات نادرة للغاية، وتخضع آلات فرز بطاقات الاقتراع لدينا لحوالات متعددة من الاختبارات الصارمة لضمان دقة النتائج.

تظل المعلومات الكاذبة متداولة، بهدف تقويض ثقتكم في نظامنا الانتخابي وتثبيط الهمم عن التصويت. ساعدنا في مواجهة هذه المعلومات الكاذبة وتأكد من حصولك على معلوماتك من مصادر رسمية وموثوقة.

احصل على الحقائق واحصل على إجابات عن أسئلتك من خلال مصادر المعلومات الموثوقة.

ابحث | [OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov) | [Facebook.com/OregonElections](https://Facebook.com/OregonElections) | [Twitter.com/OregonElections](https://Twitter.com/OregonElections)  
عن مكتب الانتخابات في المقاطعة الخاص بك من خلال هذا الرابط [Oregonvotes.gov/Counties](https://Oregonvotes.gov/Counties)

إليك ما تحتاج لمعرفته حول الانتخابات العامة في 5 نوفمبر.

- سجل للتصويت بحلول 15 أكتوبر. سجّل عبر الإنترنت أو تحقق من بيانات التسجيل الخاصة بك من خلال هذا الرابط [OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov). سيتم إرسال بطاقات الاقتراع بالبريد بدءًا من 16 أكتوبر.
- يوم الانتخابات هو 5 نوفمبر 2024.
- يجب استلام بطاقات الاقتراع أو إرسالها بالبريد مع وجود ختم بريدي ساري المفعول بحلول الساعة 8 مساءً يوم الانتخابات. يمكنك أيضًا اختيار وضع بطاقة الاقتراع الخاصة بك في واحد من عشرات صناديق الاقتراع الرسمية. يُرجى زيارة هذا الرابط [OregonVotes.gov/Dropbox](https://OregonVotes.gov/Dropbox) لمعرفة أقرب صندوق اقتراع إليك.
- لا تتخدد بالمعلومات الخاطئة: غالبًا ما تكون المعلومات الخاطئة مشحونة عاطفيًا ومستقطبة ومهيئة للانتشار عبر الإنترنت بسهولة. واحصل على الحقائق من مصادر رسمية مثل الموقع الإلكتروني [OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov) أو من خلال الاتصال بمكتب الانتخابات في المقاطعة. يمكنك الوصول إلى مكتب الانتخابات في المقاطعة الخاص بك من خلال هذا الرابط [OregonVotes.gov/Counties](https://OregonVotes.gov/Counties).

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،

*LaVonne Griffin-Valade*

LaVonne Griffin-Valade

وزيرة الخارجية في ولاية Oregon

255 Capitol St NE, Ste 126  
Salem, Oregon 97310  
معلومات (503) 986-1518  
فاكس (503) 373-7414

[OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov)

Cheryl Myers

نائب وزير الخارجية ومسؤول العلاقات القبلية

LaVonne Griffin-Valade

وزير خارجية ولاية Oregon

**vote!**

**vote!**

نوفمبر 2024 كتيبات الناخبين في الولاية باللغة العربية

## لترح أسئلة حول:

- ← التسجيل للتصويت
- ← تحديث التسجيل الخاص بك
- ← الانتخابات والتصويت
- ← استكمال بطاقة الاقتراع الخاصة بك
- ← إعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك
- ← بطاقات الاقتراع الغيابي
- ← استبدال بطاقات الاقتراع
- ← متطلبات التوقيع

الاتصال بمكتب الانتخابات في مقاطعتك.

## تواريخ هامة

الثلاثاء، الموافق 15 أكتوبر

آخر موعد للتسجيل للتصويت أو تغيير الانتماء لحزب سياسي في هذه الانتخابات.

الأربعاء، الموافق 16 أكتوبر

اليوم الأول للمقاطعات لإرسال بطاقات الاقتراع بالبريد.

الثلاثاء، الموافق 5 نوفمبر

يوم الانتخابات

آخر يوم لإعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك. إذا أرسلت بطاقة الاقتراع بالبريد، فيجب ختمها بختم USPS بحلول الساعة

8 مساءً في يوم الانتخابات. أو إعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك إلى صندوق بطاقة الاقتراع الرسمي بحلول الساعة

8 مساءً في يوم الانتخابات.

## [Oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

استخدم هذه الأداة عبر الإنترنت للتحقق من حالة التسجيل الخاصة بك أو تحديثها وتتبع بطاقة الاقتراع الخاصة بك.

## نتائج الانتخابات

سوف يتم عرض نتائج الانتخابات غير الرسمية اعتبارًا من الساعة 8 مساءً يوم 5 نوفمبر. سوف يتم تحديث النتائج غير

الرسمية خلال ليلة الانتخابات والأيام التي تليها. ستكون النتائج النهائية المعتمدة متاحة في 12 ديسمبر.

[results.oregonvotes.gov](https://results.oregonvotes.gov)



## من المخالف للقانون:

- ← التوقيع على مظروف إعادة بطاقة الاقتراع لشخص آخر نيابة عنه
- ← التصويت أكثر من مرة في الانتخابات أو الإدلاء بأصوات اقتراع مزورة
- ← التصويت على بطاقة اقتراع إذا لم تكن مؤهلاً قانوناً للقيام بذلك
- ← الإكراه أو الضغط أو التأثير بشكل غير ملائم على ناخب آخر
- ← بيع أو عرض بيع أو شراء أو عرض شراء بطاقة اقتراع ناخب آخر
- ← عرقلة مدخل مبنى يوجد به كشك اقتراع أو الموقع الرسمي لصندوق بطاقة الاقتراع
- ← تشويه أو إزالة أو تغيير أو إتلاف بطاقة اقتراع ناخب آخر أو إشعار انتخابي منشور أو معدات أو مستلزمات الانتخاب
- ← محاولة جمع بطاقات الاقتراع المُدلى بها على بعد 100 قدم من الموقع الرسمي لصندوق بطاقة الاقتراع
- ← إنشاء موقع صندوق الاقتراع دون عرض لافتة تنص على "Not An Official Ballot Drop Site" (ليس موقعاً رسمياً لصندوق بطاقة الاقتراع)

تخضع أي انتهاكات لقوانين الانتخابات المحددة لعقوبات مدنية و/ أو جنائية.

للحصول على مزيد من المعلومات حول التصويت في ولاية Oregon أو إذا كنت تعتقد أن حقوقك كناخب قد تم انتهاكها

[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)

1 866 673 8683

se habla español

1 800 735 2900 :TTY

لضعاف السمع



## التعرّف على حقوقك

تشمل حقوقك بصفتك ناخبًا في ولاية Oregon ما يلي:

← الحق في الوصول إلى صناديق الاقتراع الرسمية ومكاتب الانتخابات دون عقبات

← الحق في الحفاظ على خصوصية تصويتك

← الحق في التصويت دون ترهيب أو تهديد

قد يشمل ترهيب الناخبين ما يلي:

← الأسئلة العدوانية أو المضايقة حول إذا ما كنت مؤهلاً للتصويت بغرض التدخل في حقك في التصويت، أو تخويفك للتصويت بطريقة معينة أو ترهيبك من التصويت، مثل الأسئلة ذات الصلة بحالة المواطنة، أو السجل الجنائي الخاص بك، أو الإقامة، أو البيانات الشخصية الأخرى، أو أسئلة حول اختياراتك في التصويت.

← البيانات أو الاتهامات الكاذبة أو المضللة حول تزوير الناخبين أو العقوبات الجنائية التي تهدف إلى ترهيبك من التصويت.

← تهديدات لفظية أو جسدية - صريحة أو ضمنية - تهدف إلى منعك من التصويت أو إجبارك على التصويت لمرشح أو إجراء معين.

← العرقلة أو التدخل في قدرتك على التصويت عمدًا.

← المراقبة المستهدفة للناخبين أو مجموعات معينة من الناخبين، مثل متابعة أو تتبع الناخبين، ونسخ لوحات ترخيص سياراتهم، والتقاط مقاطع فيديو أو صور، وما إلى ذلك، بقصد إقناعهم بالعدول ○ أو إعاقته عن التصويت.

للحصول على معلومات دقيقة حول التصويت، أو للإبلاغ عن ترهيب الناخبين

**1 866 673 8683**

*se habla español*

**TTY : 1 800 735 2900**

لضعاف السمع



## الأسئلة الشائعة

### أين يمكنني التصويت؟

ندلي بصوتنا من خلال البريد في ولاية Oregon. يمكنك التصويت في أي مكان تختاره.

إذا تم تسجيلك للتصويت بحلول **15 أكتوبر**، فسيتم إرسال بطاقة الاقتراع الخاصة بك بالبريد بين **16 أكتوبر** و**22 أكتوبر**. سيرسل مكتب انتخابات المقاطعة الخاص بك بطاقة الاقتراع بالبريد إلى العنوان الموجود في سجل تسجيل الناخبين الخاص بك.

إذا لم تستلم بطاقة الاقتراع بحلول **25 أكتوبر**، فاتصل بمكتب انتخابات المقاطعة.

### ماذا يحدث إذا غيرت محل سكني؟

لا يمكن إعادة توجيه البريد لبطاقات الاقتراع. لاستلام بطاقة الاقتراع الخاصة بك، قم بتحديث معلومات تسجيل الناخب الخاص بك على [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote).

إذا لم يتبق سوى 5 أيام على يوم الانتخابات، فاتصل بمكتب الانتخابات في المقاطعة للحصول على تعليمات حول كيفية الحصول على بطاقة الاقتراع.

### كيف يمكنني الحصول على بطاقة الاقتراع مبكرًا؟

إذا كنت ستغادر الولاية في يوم الانتخابات، فقم بتحديث بيانات تسجيل الناخب الخاصة بك من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote).

لطلب الاقتراع الغيابي، أدخل العنوان البريدي الخاص بك في أثناء تعيينك ومدة بقائك هناك.

### هل تمت ترجمة كتيب الناخبين إلى لغات أخرى؟

نعم. تتوفر أجزاء من كتيب الناخبين على الإنترنت باللغات التالية:

العربية والصينية (المبسطة) والفرنسية والألمانية واليابانية والكورية والمارشالية والروسية والإسبانية والتاغالوغية والتايلاندية والأوكرانية والفيتنامية.

يمكنك العثور على هذه الترجمات عبر الإنترنت من خلال هذا الرابط:

[oregonvotes.gov/voterspamphlet](https://oregonvotes.gov/voterspamphlet)

### كيف يمكنني استكمال بطاقة الاقتراع الخاصة بي؟

سوف تشمل حزمة الاقتراع الخاصة بك على تعليمات حول كيفية استكمال وإعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك. اتبع التعليمات!



## ماذا لو تلفت بطاقة اقتراعي؟

إذا فقدت بطاقة الاقتراع الخاصة بك أو تعرضت للضرر أو التلف بطريقة تمنعك من التصويت، فتواصل مع مكتب انتخابات المقاطعة على [oregonvotes.gov/counties](https://oregonvotes.gov/counties) واطلب استبدال بطاقة الاقتراع.

## هل يجب الإدلاء بصوتي على كل شيء؟

لا. ستظل بطاقة الاقتراع الخاصة بك قيد عد الأصوات، حتى لو لم تدلي بصوتك في كل مناسبة أو إجراء بشأن ذلك.

## هل يمكنني تغيير طريقة التصويت؟

إذا أرسلت بطاقة الاقتراع بالبريد أو أسقطتها داخل الصندوق، فلا يمكن تغيير تصويتك. إذا كانت بطاقة الاقتراع لا تزال لديك، فاتبع التعليمات التي تم إرسالها مع بطاقة الاقتراع الخاصة بك.

## كيف يمكنني إعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بي؟

يمكنك إعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك من خلال البريد، دون الحاجة إلى طابع بريد. إذا أرسلت بطاقة الاقتراع الخاصة بك من خلال البريد، يجب ختمها بختم USPS بتاريخ يوم 5 نوفمبر الساعة 8 مساءً أو قبله.

أو قم بإعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك إلى أي مكتب انتخابات في المقاطعة أو صندوق اقتراع رسمي. يمكنك العثور على أقرب صندوق اقتراع، بالإضافة إلى خريطة لكيفية الوصول إلى هناك من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/dropbox](https://oregonvotes.gov/dropbox) أو من خلال الاتصال بمكتب الانتخابات في المقاطعة.

مكاتب الانتخابات في المقاطعات مفتوحة يوم الانتخابات من الساعة 7 صباحًا وحتى الساعة 8 مساءً.

## هل المجلد السري مطلوب؟

إذا حصلت على مجلد سري، فلن تضطر إلى استخدامه إلا إذا كنت ترغب في ذلك.

إذا لم تحصل على مجلد سري، فإن مقاطعتك هي واحدة من العديد من المقاطعات التي أدرجت مزايا أمنية إضافية معتمدة من مكتب السكرتير العام في م ظروف إعادة بطاقة الاقتراع، وبالتالي لن تحتاج إلى المجلد.

## هل يجب عليّ التوقيع على م ظروف إعادة بطاقة الاقتراع؟

نعم. توقيعك هو إجراء أمني يُستخدم للتحقق من هويتك. أنت الشخص الوحيد الذي يمكنه التوقيع على م ظروف إعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك. وثنائق التوكيل لا تنطبق على التصويت.

إذا لم تتمكن من التوقيع باسمك، فاتصل بمكتب الانتخابات في المقاطعة للحصول على مزيد من المعلومات. يتم احتساب بطاقة الاقتراع الخاصة بك فقط إذا كان التوقيع الموجود على م ظروف إعادة بطاقة الاقتراع يطابق التوقيعات الموجودة في سجل تسجيل الناخب الخاص بك.



إذا كان توقيعك غير متطابق أو نسيت التوقيع على المظروف، فستخطر المقاطعة بذلك. سيكون أمامك 21 يومًا بعد الانتخابات لإثبات أنك الشخص الذي وقع على المظروف.

**إذا كان اسمي موجودًا على مظروف إعادة بطاقة الاقتراع، فهل تصويتي سري حقًا؟**  
نعم. بعد التحقق من توقيعك، يتم فصل بطاقة الاقتراع عن مظروف إعادة بطاقة الاقتراع قبل فتحها ومراجعتها.

## هل تم احتساب بطاقة الاقتراع الخاصة بي؟

باعتبارك ناخبًا مسجلًا، يمكنك رؤية معلومات الاقتراع المحدثة على [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote). يمكنك معرفة متى سيتم إرسال بطاقة الاقتراع أو استلامها أو ما إذا تم إعادتها باعتبار أنها غير قابلة للتسليم.

## متى ستعلن نتائج الانتخابات؟

يتم إصدار النتائج الأولية بدءًا من 8 مساءً، يوم 5 نوفمبر وسيستمر تحديثها خلال ليلة الانتخابات والأيام التالية.

بين ليلة الانتخابات وتاريخ اعتماد نتائج الانتخابات، ستتغير النتائج غير الرسمية المعلنة على الموقع الإلكتروني [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov). ويمثل هذا التغيير بطاقات الاقتراع التي تحمل ختم البريد بحلول الساعة 8 مساءً ليلة الانتخابات، والتي يتم استلامها وفرزها.

قد لا تُعرف النتائج النهائية، وخاصة في حالة المناسبات المتقاربة، إلا بعد اعتماد نتائج الانتخابات ونشر الإجمالي الرسمي للأصوات وستكون النتائج النهائية المعتمدة متاحة بعد 37 يومًا من الانتخابات.

## هل أحتاج إلى بطاقة الاقتراع المؤقتة؟

إذا تعذر تحديد استحقاقك للتصويت، فسيتم إصدار بطاقة الاقتراع المؤقتة لك.

للحصول على بطاقة اقتراع مؤقتة، اذهب بنفسك إلى مكتب الانتخابات في المقاطعة واملأ نموذج طلب الحصول على بطاقة الاقتراع المؤقتة.

لن يتم احتساب بطاقة الاقتراع المؤقتة الخاصة بك إلا إذا كنت مستحقًا للتصويت.

## كيف أقدم شكوى؟

إذا كنت تعتقد أن قانون الانتخابات في ولاية Oregon قد تم انتهاكه، وكنت ناخبًا مسجلًا في ولاية Oregon، فيمكنك أن تطلب من قسم الانتخابات إجراء تحقيق في هذا الأمر. ولن يتم التحقيق في الطلبات المجهولة الهوية.

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات وتقديم شكوى للتحقيق في قسم الانتخابات على [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) ضمن قسم المشاركة "get involved" (المشاركة).



## نتائج الانتخابات

سوف يتم عرض نتائج الانتخابات غير الرسمية اعتبارًا من الساعة 8 مساءً يوم 5 نوفمبر.

سوف يتم تحديث النتائج غير الرسمية خلال ليلة الانتخابات والأيام التي تليها. ستكون النتائج النهائية المعتمدة متاحة في 12 ديسمبر.

[results.oregonvotes.gov](https://results.oregonvotes.gov)



## الناخبون ذوو الاحتياجات الخاصة

للحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية حول التصويت الذي يمكن الوصول إليه، اتصل بمكتب الانتخابات في مقاطعتك.

### ما الطرق المختلفة التي يمكنني التصويت من خلالها؟

- ← الاقتراع بالشكل المتاح  
يمكنك التصويت من خلال وضع العلامات على بطاقة الاقتراع هذه باستخدام أي جهاز حاسوب مزود بتقنية مساعدة، وطباعتها وإعادتها. يمكنك أيضًا استخدام الأجهزة اللوحية المتاحة أو محطات الحاسوب الموجودة في مكتب الانتخابات في كل مقاطعة.
- ← بطاقة اقتراع مطبوعة بخط كبير
- ← اطلب المساعدة

### من يمكنه مساعدتي في الإدلاء بصوتي في بطاقة الاقتراع؟

- ← أي شخص باستثناء صاحب العمل أو النقابة  
يمكنك الحصول على المساعدة من صديق أو أحد أفراد الأسرة أو شخص آخر موثوق به. بموجب قانون ولاية Oregon، لا يمكنك الحصول على المساعدة من صاحب العمل أو النقابة.
- ← فريق مساعدة التصويت في المقاطعة  
ليس بالضروري أن تطلب المساعدة من شخص تعرفه. تتوفر فرق مساعدة التصويت في المقاطعة لمساعدتك للإدلاء بصوتك في بطاقة الاقتراع بشكل خاص ومستقل.

### ماذا لو لم أتمكن من التوقيع على مظروف إعادة بطاقة الاقتراع؟

- ← يمكنك استخدام ختم التوقيع أو أي مؤشر آخر كتوقيع لك  
يجب عليك استكمال نموذج التصديق على ختم التوقيع مع بطاقة تسجيل الناخب قبل استخدام الختم أو العلامة للتوقيع على مظروف بطاقة الاقتراع الخاصة بك.

### ما الموارد الأخرى المتوفرة؟

- ← كتيب الناخبين على مستوى الولاية  
متاح بالصوت الرقمي أو نص يمكن الوصول إليه من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov](http://oregonvotes.gov).
- ← دليل التصويت السهل  
متاح في نسخة مطبوعة أو بتنسيق HTML ويمكن الوصول إليه من خلال هذا الرابط [easyvotingguide.org](http://easyvotingguide.org).



## التعرّف على حقوقك لديك الحق في التصويت!

إذا كنت مواطناً أمريكياً، وتقيم في ولاية Oregon، وعمرك 18 عاماً، وقد قمت بالتسجيل للتصويت.

- ← **لديك الحق في التصويت السري.** ليس عليك إخبار أي شخص بطريقة تصويتك.
- ← **لديك الحق في الحصول على بطاقة الاقتراع المؤقتة،** حتى إذا تم إخبارك بأنك غير مسجل للتصويت.
- ← **لديك الحق في الحصول على بطاقة اقتراع جديدة** إذا ارتكبت خطأ.
- ← **لديك الحق في التصويت للشخص الذي تريده.** يمكنك كتابة اسم شخص آخر إذا لم تعجبك الاختيارات الواردة في بطاقة الاقتراع الخاصة بك.
- ← **لديك الحق في التصويت بـ "Yes" (نعم) أو "No" (لا)** في أي تصويت في بطاقة الاقتراع الخاصة بك.
- ← **لديك الحق في ترك بعض الخيارات فارغة** في بطاقة الاقتراع الخاصة بك. ستظل الاختيارات التي تحددها قيد العد.
- ← **لديك الحق في استخدام نظام تصويت لجميع الانتخابات الفيدرالية** يتيح للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة على قدم المساواة التصويت بشكل خاص ومستقل.
- ← **لديك الحق في معرفة ما إذا كان قد تم قبول بطاقة اقتراعك ضمن العد أم لا،** بما في ذلك بطاقة الاقتراع المؤقتة.
- ← **لديك الحق في تقديم شكوى** إذا كنت تعتقد أن حقوقك في التصويت قد تم رفضها.
- ← **لديك الحق في التصويت أو الإدلاء بصوتك** إذا كنت في الصف بحلول الساعة 8 مساءً يوم الانتخابات.
- ← **لديك الحق في معرفة ما إذا كنت مسجلاً للتصويت.**
- ← **لديك الحق في اختيار ما إذا كنت تريد التسجيل كعضو في حزب سياسي أم لا.**
- ← **لديك الحق في استخدام ختم توقيع أو علامة أخرى** ولكن عليك أولاً ملء النموذج. لا أحد يستطيع التوقيع نيابة عنك.
- ← **لديك الحق في طلب المساعدة** من موظفي الانتخابات أو من صديق أو أحد أفراد الأسرة. يوجد بعض الأشخاص الذين لا يستطيعون مساعدتك في التصويت، على سبيل المثال، رئيسك في العمل أو مسؤول النقابة في وظيفتك.
- ← **لديك الحق في التصويت حتى لو كنت بلا مأوى.**



← **لديك الحق في التصويت** إذا تمت إدانتك بارتكاب جنائية ولكن تم إطلاق سراحك من الحجز، حتى إذا كنت تحت المراقبة أو الإفراج المشروط.

← **لديك الحق في التصويت** حتى لو كان لديك وصي، وحتى إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في قراءة أو ملء بطاقة الاقتراع. للحصول على مزيد من المعلومات

للحصول على مزيد من المعلومات

**1 866 673 8683**  
se habla español

**1 800 735 2900 :TTY**  
لضعاف السمع

(دستور ولاية Oregon، القسمان 2 و3؛ فصول ORS 137 و246 و247 و254؛ دليل التصويت بالبريد؛ قانون مساعدة أمريكا على التصويت لعام 2002؛ قانون Oregon الإداري (OAR) 165-001-0090، 165-007-0030)

**vote!**

نوفمبر 2024 كتيبات الناخبين في الولاية باللغة العربية

## أكمل بطاقة الاقتراع

أقرأ واتبع بعناية جميع التعليمات المطبوعة على بطاقة الاقتراع الخاصة بك.

1. للتصويت، املأ بالكامل الشكل البيضاوي الموجود بجوار اختيارك.

2. لكتابة اسم مرشح:

← اطلع اسم المرشح بوضوح على السطر الفارغ الوارد في بطاقة الاقتراع

و

← املأ الشكل البيضاوي الموجود بجوار الاسم الذي كتبتَه.

## تحقق من وجود أخطاء

ليس عليك التصويت في جميع المسابقات. أولئك الذين تصوت لهم سيظلون قيد العد.

إذا قمت بالتصويت لأكثر من خيار واحد،

فلن يتم احتساب تصويتك لهذا المرشح أو الإجراء.

## تحقق من بطاقة الاقتراع بعناية

لا يمكنك تغيير تصويتك بعد إعادة بطاقة الاقتراع الخاصة بك.

إذا كنت ترغب في استبدال بطاقة الاقتراع، يُرجى الاتصال بمكتب الانتخابات في مقاطعتك.

## معلومات تسجيل الناخبين

### من يمكنه التسجيل للتصويت؟

للتسجيل، يجب أن تكون:

← مواطنًا أمريكيًا

← أحد سكان ولاية Oregon

← عمرك 16 عامًا على الأقل

إذا لم يصل عمرك إلى 18 عامًا، فلن تحصل على بطاقة اقتراع حتى إجراء الانتخابات في عيد ميلادك الثامن عشر أو بعده.

### كيف أسجل للتصويت؟

يمكنك التسجيل للتصويت كالاتي

← عبر الإنترنت على الرابط [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register)

← عن طريق إرسال بطاقة التسجيل المكتملة بالبريد إلى مكتب انتخابات المقاطعة.

← من خلال استكمال بطاقة التسجيل شخصيًا في أي مكتب انتخابات في المقاطعة، أو مكتب السكرتير العام، أو

بعض الوكالات الحكومية، مثل DMV.

### هل أحتاج إلى تحديث التسجيل الخاص بي؟

عليك تحديث التسجيل الخاص بك إذا انتقلت أو غيرت اسمك أو توقيعك أو عنوانك البريدي أو أردت اختيار حزب سياسي أو تغييره.

يمكنك تقديم المعلومات الجديدة عبر الإنترنت على الرابط [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote) أو عن طريق استكمال

بطاقة تسجيل الناخبين بالمعلومات الجديدة وإعادتها إلى مسؤول انتخابات المقاطعة.

### هل أحتاج إلى تقديم هوية؟

يجب عليك تقديم رخصة قيادة أو تصريح أو معرف هوية ساريًا في ولاية Oregon.

إذا لم تكن لديك هوية سارية في أوريغون، فقم بتقديم آخر أربعة أرقام من رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك.

إذا لم تكن لديك هوية ولاية أوريغون أو رقم ضمان اجتماعي صالح، يمكنك العثور على قائمة الهويات البديلة المقبولة عبر

الإنترنت على الرابط [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).

### ما آخر موعد للتسجيل؟

للتصويت في 5 نوفمبر 2024، الانتخابات العامة، يجب أن تكون بطاقة التسجيل المكتملة:

← مختومة بالبريد يوم الثلاثاء، الموافق 15 أكتوبر.

← قد تم تسليمها إلى مكتب انتخابات المقاطعة أو وكالة تسجيل الناخبين (على سبيل المثال، قسم DMV) بحلول يوم

الثلاثاء، الموافق 15 أكتوبر.

إذا قمت بالتسجيل للتصويت عبر الإنترنت، فعليك تقديم تسجيلك بحلول الساعة 11:59 مساءً في يوم 15 أكتوبر.

### هل يجب عليّ اختيار حزب سياسي؟

لا. إذا لم تختار حزب مشارك في الانتخابات الأولية، فإن بطاقة الاقتراع التي تحصل عليها في الانتخابات الأولية ستشمل فقط

المكاتب غير المنتمية لحزب وإجراءات الاقتراع. ستظهر جميع المكاتب في بطاقة اقتراع الانتخابات العامة الخاصة بك.



## برنامج سرية العنوان

يوفر برنامج سرية العنوان للمشاركين عنواناً بديلاً قانونياً وخدمة إعادة توجيه البريد. يتم تزويد الناجين من العنف المنزلي أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة أو الاتجار بالبشر بعنوان بديل لاستخدامه في السجلات العامة بدلاً من عنوانهم الحقيقي.

يمكن للأفراد الذين قد تكون سلامتهم الشخصية أو العائلية في خطر إذا كان عنوان منزلهم متاحاً كسجل عام، التسجيل للتصويت مع حماية السرية من خلال التقدم بطلب للحصول على برنامج سرية العنوان.

للتقديم على برنامج سرية العنوان، يجب أن تعمل مع محامٍ يدافع عن الضحايا قد تم تعيينه كمساعد تقديم الطلبات من قبل النائب العام. للحصول على مزيد من المعلومات أو للعثور على مساعد تقديم الطلب Application Assistant بالقرب منك، اتصل بالرقم **888-559-9090** أو تفضل بزيارة هذا الرابط [www.doj.state.or.us/acp](http://www.doj.state.or.us/acp).

لا تضمن المشاركة في ACP في حد ذاتها سلامة أي شخص. لا يقدم موظفو ACP تقييماً للتهديدات أو تخطيطاً للسلامة ولا يُسمح لهم بتقديم المشورة القانونية.



# معلومات عن الحزب السياسي والمرشح

## بيان الأحزاب السياسية

في الانتخابات العامة، يجوز لأي حزب سياسي على مستوى الولاية تقديم طلب لإدراج البيان الخاص به في كتيب الناخبين في الولاية، وهو بيان يدافع عن نجاح مبادئه وانتخاب مرشحيه. أو يعارض مبادئ ومرشحي الآخرين من الأحزاب أو المنظمات السياسية على مستوى الولاية أو المقاطعة. في حالة تقديمها، تظهر البيانات بالترتيب الأبجدي.

لم تقدم الأحزاب السياسية التالية بيانًا للانتخابات العامة لعام 2024:

← حزب No Labels لولاية Oregon

## معلومات عن المرشحين

يتطلب قانون ولاية Oregon رقم (ORS 254.155) من السكرتير العام استكمال الترتيب العشوائي للحروف الأبجدية لتحديد الترتيب الذي ستظهر به أسماء المرشحين في بطاقة الاقتراع.

الأبجدية للانتخابات العامة لعام 2024 هي:

K, Y, W, V, B, O, G, E, N, A, I, J, P, M, X, L, T, C, F, S, U, H, Q, R, Z, D

يتم فصل بيانات المرشح المدرجة في الكتيب حسب نوع المكتب والمنصب ويتم ترتيبها أيضًا بنفس الترتيب العشوائي الذي ستطبع به أسماء المرشحين على بطاقة الاقتراع.

يتم ترتيب بيانات المرشحين على النحو التالي:

← المرشحون المنتمون لحزب حسب المنصب في ترتيب الاقتراع

← المرشحون غير المنتمين لحزب حسب المنصب في ترتيب بطاقة الاقتراع

يدفع المرشحون رسومًا، أو يقدمون التوقعات بدلاً من دفع الرسوم، مقابل مساحة في كتيب الناخبين. تم التصديق على المعلومات المطلوبة بموجب القانون - ذات الصلة بالوظيفة والخلفية المهنية والخلفية التعليمية والخبرة الحكومية السابقة - على أنها صحيحة من قبل كل مرشح.

## الإجراءات

الإجراءات هي تغييرات مقترحة لدستور Oregon أو قوانين الولاية. بخصوص الإجراءات في كتيب الناخبين، ستجد المعلومات التالية

1. عنوان الإجراء؛
2. تقدير الأثر المالي؛
3. النص الكامل للإجراء المقترح؛
4. البيان التوضيحي؛ و
5. الحجج المقدمة من قبل المؤيدين والمعارضين لهذا الإجراء.

## عنوان الإجراء

تتم صياغة عنوان الاقتراع من قبل مكتب المدعي العام وتوزيعه على الأطراف المهمة للتعليق العام. بعد مراجعة أي تعليقات قد تم إرسالها، يتم اعتماد عنوان الإجراء من قبل مكتب المدعي العام. يمكن استئناف عنوان الإجراء المصدق هذا ويمكن تغييره من قبل محكمة Oregon العليا (Oregon Supreme Court).



قامت لجنة خاصة من المشرعين بصياغة ملخص إجراءات الاقتراع للإجراءات 115، 116، 117. عمليات تعيين اللجنة والظعن في ملخص إجراءات الاقتراع وفقاً للفصل 366 من قوانين ولاية 2023 (Oregon).

### تقدير الأثر المالي؛

يتم إعداد تقدير الأثر المالي لكل إجراء من قبل لجنة من مسؤولي الدولة، بما في ذلك إجراء السكرتير العام وأمين خزانة الولاية ومدير إدارة الخدمات الإدارية ومدير دائرة الإيرادات وممثل الحكومة المحلية الذي يختاره أعضاء اللجنة. من خلال المعلومات المقدمة من وكالات الدولة والتعليقات المقدمة في عملية الاستماع العامة، تقدر اللجنة فقط التأثير المباشر على حكومة الولاية والحكومات المحلية. يفترض التقدير أن الإجراءات سيتم تنفيذه كما هو مذكور ويعبر عن التكاليف السنوية في نطاقات حيثما يمكن حسابها بدقة.

تتشاور اللجنة أيضاً مع مكتب الإيرادات التشريعية لتحديد ما إذا كان الإجراء قد يكون له تأثير على اقتصاد الولاية بشكل عام، في حالة توفر التحليل المناسب. يمكن أن تضيف اللجنة مزيداً من التوضيح للتقدير في بيان ثانٍ إذا رأت أنه ضروري. يمكن فقط الظعن في الإجراءات التي تستخدمها اللجنة، وليس محتوى البيان، في محكمة Oregon العليا (Oregon Supreme Court).

### النص الكامل للإجراء المقترح؛

يوفر لك هذا النص التغييرات الفعلية التي سيتم إجراؤها لدستور أو قوانين الولاية نتيجة لهذا الإجراء التي يتم التصويت عليه.

### البيان التوضيحي

البيان التوضيحي هو بيان محايد يشرح الإجراءات التي يتم التصويت عليها. تتم كتابة البيانات التوضيحية من قبل لجنة مكونة من خمسة أعضاء، بما في ذلك اثنان من مؤيدي الإجراءات، واثنان من المعارضين للإجراءات وعضو خامس يتم تعيينه من قبل أعضاء اللجنة الأربعة الأوائل، أو إذا فشلوا في الاتفاق على عضو خامس، يتم تعيينه من قبل السكرتير العام. يمكن استئناف البيانات التوضيحية ويمكن تغييرها من قبل محكمة Oregon العليا (Oregon Supreme Court).

قامت لجنة خاصة من المشرعين بصياغة البيانات التوضيحية للإجراءات 115، 116، 117. عمليات تعيين اللجنة والظعن في البيان التوضيحي وفقاً للفصل 366 من قوانين ولاية 2023 (Oregon).

### حجج الإجراءات

يجوز لأي شخص أو منظمة تقديم حجج لصالح، أو معارضة، إجراء ما على ورقة الاقتراع عن طريق شراء مساحة بمبلغ 1200 دولار أو عن طريق تقديم عريضة موقعة من 500 ناخب. تظهر الحجج المؤيدة للإجراءات أولاً، متبوعة بالحجج المعارضة، ويتم طباعتها بترتيب عشوائي.

## لا يُطلب من المرشحين تقديم بيانات في كتيبات الناخبين. تتم طباعة بيانات المرشحين وحجج الإجراءات كما تم تقديمها.

لا تقوم الولاية بالتحقق من المعلومات المقدمة من قبل المرشحين ومؤيدي ومعارضتي الإجراءات. كما لا يتم تصحيح المعلومات غير الدقيقة.



إخلاء المسؤولية  
لم يتم التحقق من دقة المعلومات المقدمة في البيان أو الدعوى من قبل مرشح أو حزب سياسي أو جمعية  
الناخبين أو أي شخص يدعم أو يعارض إجراء ما من قبل ولاية Oregon



## رئيس الولايات المتحدة الأمريكية نائب رئيس الولايات المتحدة الأمريكية

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

### عضو الكونجرس الأمريكي (المنطقة الأولى)

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

### عضو الكونجرس الأمريكي (المنطقة الثانية)

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

### عضو الكونجرس الأمريكي (المنطقة الثالثة)

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

### عضو الكونجرس الأمريكي (المنطقة الرابعة)

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

### عضو الكونجرس الأمريكي (المنطقة الخامسة)

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## عضو الكونجرس الأمريكي (المنطقة السادسة)

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## وزير خارجية الولاية

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## أمين صندوق الولاية

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## النائب العام

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## قاضي المحكمة العليا - المنصب 1

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في على النحو المنصوص عليه في مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## قاضي المحكمة العليا - المنصب 7

، فإن لدى المرشحين الاتحاديين وعلى مستوى الولاية خيار تقديم ترجمة ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في لبيان المرشح الخاص بهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة لبيانات المرشحين. جميع البيانات باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

القرار المشترك رقم 16 لمجلس النواب- تمت إحالته في الجلسة العادية الثانية والثمانين للجمعية التشريعية لعام 2023 إلى الناخبين في ولاية Oregon للحصول على موافقتهم أو رفضهم بشأن الانتخابات العامة المقرر إجراؤها في 5 نوفمبر 2024.

## الإجراء 115

تعديل الدستور: يسمح بعزل المسؤولين المنتخبين على مستوى الولاية من قبل السلطة التشريعية في ولاية Oregon بتأييد ثلثي الأصوات من كل مجلس؛ ويضع الإجراءات اللازمة لذلك.

**نتيجة التصويت بـ "Yes" (نعم):** يسمح التصويت بـ "Yes" (نعم) للسلطة التشريعية في ولاية Oregon بعزل المسؤولين المنتخبين على مستوى الولاية ويضع الإجراءات اللازمة لذلك؛ حيث يبدأ مجلس النواب إجراءات العزل بتأييد ثلثي الأصوات؛ ويتولى مجلس الشيوخ محاكمة المسؤولين وإدانتهم أيضًا بتأييد ثلثي الأصوات؛ ويشرف رئيس قضاة المحكمة العليا بولاية (Oregon Supreme Court) على محاكمة العزل.

**نتيجة التصويت بـ "No" (لا):** يحتفظ التصويت بـ "No" (لا) بالقانون الحالي الذي لا يسمح للسلطة التشريعية في ولاية Oregon بعزل المسؤولين المنتخبين على مستوى الولاية وإقالتهم.

**المخلص:** يعدل الإجراء دستور ولاية Oregon لمنح مجلس النواب في ولاية Oregon (Oregon House of Representatives) سلطة عزل المسؤولين المنتخبين في السلطة التنفيذية على مستوى الولاية، وأيضًا منح مجلس الشيوخ في ولاية Oregon (Oregon Senate) السلطة لعقد محاكمة العزل التي أقرها المجلس. يعد حاليًا المسؤولون المنتخبون على مستوى الولاية في السلطة التنفيذية هم حاكم الولاية ووزير الخارجية وأمين صندوق الولاية والنائب العام ومفوض مكتب العمل والصناعات (Bureau of Labor and Industries). إن الطريقة الوحيدة في الوقت الحالي لعزل هؤلاء المسؤولين تتم من خلال إلغاء انتخابهم وعقد انتخابات مبكرة. يسمح هذا الإجراء لمجلس النواب بعزل المسؤولين للأسباب الآتية: ارتكاب فعل منافي للقانون أو استخدام المنصب في ممارسة سلوك فاسد، أو وقوع إهمال متعمد للواجب الدستوري، أو ارتكاب أي جريمة أخرى أو جريمة كبيرة. يتطلب الإجراء التصويت بـ "yes" (نعم) من قبل ثلثي (40) أعضاء مجلس النواب على الأقل لإرسال قرار العزل إلى مجلس الشيوخ. يتطلب الإجراء أن يعقد مجلس الشيوخ محاكمة العزل والتصويت بـ "yes" (نعم) من قبل ثلثي (20) أعضاء مجلس الشيوخ على الأقل لإدانة هؤلاء المسؤولين. يتأسس رئيس قضاة المحكمة العليا في ولاية Oregon (Oregon Supreme Court) محاكمة العزل. يتم عزل المسؤول المُدان من منصبه ويُحرم من تولي أي منصب عام آخر.

**تقدير الأثر المالي:** يُعدل هذا الإجراء الدستور مما يسمح لمجلس النواب بعزل المسؤولين المنتخبين على مستوى الولاية. ويلزم الإجراء مجلس الشيوخ بعقد محاكمة لأي قرار بالعزل يقره مجلس النواب. يتأسس رئيس القضاة المحاكمة. إن الأثر المالي على حكومة الولاية غير محدد نظرًا لأن محاكمات العزل ليس لها مدة محددة وقد تُجرى خارج نطاق الجلسات المقرر عقدها بانتظام. لا يوجد أيضًا أي تأثير مالي على الحكومات المحلية.

### أعضاء اللجنة:

LaVonne Griffin-Valade، وزير الخارجية

Tobias Read، أمين صندوق الولاية

Berri Leslie، مدير قسم الخدمات الإدارية (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt، مدير قسم الإيرادات (Department of Revenue)

Ernest Stephens، ممثل لإحدى المدن أو المقاطعات أو المناطق ولديه خبرة في مجال تمويل الحكومة المحلية

(تم تقديم تقدير الأثر المالي بواسطة اللجنة المذكورة أعلاه وفقًا لقانون ORS 250.127).

**البيان التوضيحي:** تُقدمه لجنة المجلس التشريعي وفقًا للقانون ORS 251.225.

يعدل إجراء الاقتراع رقم 115 الدستور في ولاية Oregon لمنح مجلس النواب في ولاية Oregon (Oregon House of Representatives) سلطة عزل المسؤولين المنتخبين في السلطة التنفيذية على مستوى الولاية، وأيضًا منح مجلس الشيوخ في ولاية Oregon (Oregon Senate) السلطة لعقد محاكمة بشأن أي قرار بالعزل يقره مجلس النواب.

يحتفظ دستور ولاية Oregon حاليًا للناخبين بسلطة استدعاء المسؤولين العموميين، بما في ذلك المسؤولون المنتخبون في السلطة التنفيذية على مستوى الولاية، لكنه لا يسمح لأي من مجلسي الجمعية التشريعية بعزل المسؤولين المنتخبين على مستوى الولاية. في الوقت الحاضر، يتألف المسؤولون المنتخبون في السلطة التنفيذية على مستوى الولاية من حاكم الولاية ووزير الخارجية وأمين صندوق الولاية، والنائب العام ومفوض مكتب العمل والصناعات (Bureau of Labor and Industries).

يسمح إجراء الاقتراع 115 لمجلس النواب بعزل أحد المسؤولين المنتخبين على مستوى الولاية للأسباب الآتية: ارتكاب فعل منافٍ للقانون أو استخدام المنصب في ممارسة سلوك فاسد، أو وقوع إهمال متعمد للواجب الدستوري، أو ارتكاب أي جريمة أخرى أو جريمة كبيرة لا يضع الإجراء تعريفًا لهذه المصطلحات، مما يسمح لمجلس النواب بتحديد ما إذا كان سلوك معين يشكل جريمة تستوجب العزل. يتطلب الإجراء الحصول على موافقة ثلثي جميع النواب (40 نائبًا) على الأقل لتمرير قرار العزل وتسليمه إلى مجلس الشيوخ.

يمنح إجراء الاقتراع رقم 115 مجلس الشيوخ السلطة لعقد محاكمة لأي قرار بالعزل أقره مجلس النواب. وينص هذا الإجراء على تكليف رئيس قضاة المحكمة العليا في ولاية Oregon (Oregon Supreme Court) برئاسة محاكمة العزل. يتطلب هذا الإجراء موافقة ما لا يقل عن ثلثي جميع أعضاء مجلس الشيوخ (20 عضوًا في مجلس الشيوخ) لإدانة مسؤول منتخب على مستوى الولاية متهم. إذا تمت إدانة مسؤول منتخب على مستوى الولاية متهم، فإن حكم الإدانة يقتصر على عزل هذا المسؤول من منصبه وحرمانه من تولي أي منصب عام آخر في هذه الولاية. ومع ذلك، فإن الإدانة بالعزل بموجب هذا الإجراء لن تحمي المسؤول المعزول من المحاكمة الجنائية عن المسؤولية المدنية.

#### أعضاء اللجنة:

Tim Knopp، عضو مجلس الشيوخ، مُكَلَّف من قِبَل: رئيس مجلس الشيوخ  
Kate Lieber، عضو مجلس الشيوخ، مُكَلَّف من قِبَل: رئيس مجلس الشيوخ  
James Manning Jr، عضو مجلس الشيوخ، مُكَلَّف من قِبَل: رئيس مجلس الشيوخ  
Ben Bowman، نائب، مُكَلَّف من قِبَل: رئيس مجلس النواب  
Paul Holvey، نائب، مُكَلَّف من قِبَل: رئيس مجلس النواب  
Kim Wallen، نائب، مُكَلَّف من قِبَل: رئيس مجلس النواب

تم تكليف اللجنة المذكورة أعلاه بتقديم شرح محايد لإجراء الاقتراع وفقًا للفصل 366 من قانون ولاية Oregon (لعام 2023)

على النحو المنصوص عليه في ORS 251.170، فإن مقدمي الحجج الداعمة أو المعارضة لإجراءات الولاية لديهم خيار تقديم ترجمة لحتهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة للحجج. جميع الحجج باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط [.oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

القرار المشترك رقم 34 لمجلس الشيوخ - تمت إحالته في الجلسة العادية الثانية والثمانين للجمعية التشريعية لعام 2023 إلى الناخبين في ولاية Oregon للحصول على موافقتهم أو رفضهم بشأن الانتخابات العامة المقرر إجراؤها في 5 نوفمبر 2024.

## الإجراء 116

تعديل الدستور: ينص على تأسيس (Independent Public Service Compensation Commission) لجنة مستقلة معينة بأجور الخدمات العامة لتحديد الرواتب للمسؤولين المحددين؛ ويلغي صلاحية السلطة التشريعية في تحديد هذه الرواتب.

**نتيجة التصويت بـ "Yes" (نعم):** يعدل التصويت بـ "Yes" (نعم) دستور ولاية Oregon لتأسيس لجنة لتحديد الرواتب التي تدفعها الولاية للمسؤولين المحددين، تحل محل الممارسة الحالية التي يتم بها تحديد هذه الرواتب بموجب التشريع؛ وينص على أن تكون قرارات اللجنة ممولة تلقائياً.

**نتيجة التصويت بـ "No" (لا):** يحتفظ التصويت بـ "No" (لا) بالقانون الحالي الذي يقضي بتحديد الرواتب التي تدفعها الولاية للمسؤولين المحددين بموجب التشريع.

**الملخص:** بموجب القانون الحالي، يتم تحديد الرواتب التي تدفعها الولاية للعديد من المسؤولين العموميين بموجب القانون ولا يجوز تغييرها إلا من خلال التشريع. يسمح هذا الإجراء بتأسيس هيئة تُسمى اللجنة المستقلة المعنية بأجور الخدمات العامة (Independent Public Service Compensation Commission) لتحديد الرواتب التي تدفعها الولاية لحاكم الولاية، ووزير الخارجية، وأمين صندوق الولاية، والنائب العام، ومفوض مكتب العمل والصناعات (Bureau of Labor and Industries)، وقضاة المحكمة العليا، وقضاة المحاكم الأخرى تحت إدارة السلطة القضائية لحكومة الولاية، وأعضاء مجلس الشيوخ في الولاية، وأعضاء مجلس النواب في الولاية، ومحامي المنطقة. لن تخضع قرارات اللجنة للمراجعة أو التعديل من قبل الجمعية التشريعية، أو حاكم الولاية، أو أي مسؤول آخر. ينص الإجراء على أن يتم تحديد عضوية اللجنة بموجب القانون، باستثناء الفئات التالية من الأفراد غير المؤهلين للعضوية: المسؤولون والموظفون بالولاية، وجماعات الضغط السياسي، وأفراد العائلة المباشرين لهؤلاء المسؤولين والموظفين وجماعات الضغط السياسي. ينص الإجراء على تخصيص الأموال الكافية لدفع الرواتب المحددة بقرارات صادرة من اللجنة تلقائياً من الصندوق العام دون الحاجة إلى تخصيص إضافي بموجب القانون.

**تقدير الأثر المالي:** يعدل هذا الإجراء الدستور لتشكيل لجنة مسؤولة عن تحديد رواتب بعض المسؤولين المنتخبين. سيتم توفير الأموال من الصندوق العام لدفع الرواتب. لا يحدد الإجراء نفسه المبالغ المالية اللازمة لتغطية الرواتب. لم يتسن تحديد الأثر المالي على الولاية، فيما يتعلق بالرواتب المختارة وموظفي اللجنة. لا يوجد أي تأثير مالي على الحكومات المحلية.

### أعضاء اللجنة:

LaVonne Griffin-Valade، وزير الخارجية

Tobias Read، أمين صندوق الولاية

Berri Leslie، مدير قسم الخدمات الإدارية (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt، مدير قسم الإيرادات (Department of Revenue)

Ernest Stephens، ممثل لإحدى المدن أو المقاطعات أو المناطق ولديه خبرة في مجال تمويل الحكومة المحلية

(تم تقديم تقدير الأثر المالي بواسطة اللجنة المذكورة أعلاه وفقاً لقانون (ORS 250.127))

## البيان التوضيحي

بموجب اللجنة المشتركة المعنية بعناوين إجراءات الاقتراع والبيانات التوضيحية وفقاً للقسم 1، الفصل 366، قوانين Oregon لعام 2023.

بموجب القانون الحالي، يقوم المشرعون بتحديد رواتبهم الخاصة، بالإضافة إلى الرواتب التي تدفعها الولاية للعديد من المسؤولين العموميين الآخرين بموجب القانون. ولا يجوز تغيير الرواتب إلا من خلال التشريع.

يعدل إجراء الاقتراع رقم 116 دستور ولاية Oregon لتأسيس هيئة جديدة يطلق عليها اللجنة المستقلة المعنية بأجور الخدمات العامة (Independent Public Service Compensation Commission) تعمل على تحديد الرواتب التي تدفعها الولاية لحاكم الولاية، ووزير الخارجية، وأمين صندوق الولاية، والنائب العام، ومفوض مكتب العمل والصناعات (Bureau of Labor and Industries)، وقضاة المحكمة العليا، وقضاة المحاكم الأخرى تحت إدارة السلطة القضائية لحكومة الولاية، وأعضاء مجلس الشيوخ في الولاية، وأعضاء مجلس النواب في الولاية، ومحامي المنطقة. تعد قرارات اللجنة بشأن الرواتب نهائية ولا تخضع للمراجعة أو التعديل من قبل الجمعية التشريعية أو حاكم الولاية أو أي مسؤول آخر.

يمنع هذا الإجراء المسؤولين وموظفي الولاية وجماعات الضغط السياسي وأفراد العائلة المباشرون لهؤلاء المسؤولين والموظفين وجماعات الضغط السياسي من العمل في اللجنة المستقلة لأجور الخدمات العامة (Independent Public Service Compensation Commission). بينما يسمح هذا الإجراء للجمعية التشريعية بتحديد فئات إضافية من الأفراد غير المؤهلين لعضوية اللجنة. سيتم تحديد عضوية اللجنة بموجب القانون. ينص الإجراء على تخصيص الأموال الكافية لدفع الرواتب المحددة بقرارات اللجنة المستقلة المعنية بأجور الخدمات العامة (Independent Public Service Compensation Commission) تلقائياً من الصندوق العام للولاية دون الحاجة إلى اتخاذ أي إجراء من قبل الجمعية التشريعية، أو حاكم الولاية، أو أي مسؤول آخر. يعتبر هذا استثناءً للاشتراط العام الوارد في المادة IX، القسم 4، من دستور ولاية Oregon، والذي ينص على أن التخصيص بموجب القانون ضروري لإنفاق الأموال من صندوق الولاية.

### أعضاء اللجنة:

Tim Knopp، عضو مجلس الشيوخ، مُكَلَّف من قبل: رئيس مجلس الشيوخ  
Kate Lieber، عضو مجلس الشيوخ، مُكَلَّف من قبل: رئيس مجلس الشيوخ  
James Manning Jr، عضو مجلس الشيوخ، مُكَلَّف من قبل: رئيس مجلس الشيوخ  
Ben Bowman، نائب، مُكَلَّف من قبل: رئيس مجلس النواب  
Paul Holvey، نائب، مُكَلَّف من قبل: رئيس مجلس النواب  
Kim Wallen، نائب، مُكَلَّف من قبل: رئيس مجلس النواب

(تم تعيين اللجنة المذكورة أعلاه لتقديم شرح محايد لإجراء الاقتراع وفقاً للفصل 366، قانون ولاية Oregon (2023))

، فإن مقدمي الحجج الداعمة أو المعارضة لإجراءات الولاية لديهم خيار ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في تقديم ترجمة لحجتهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة للحجج. جميع الحجج باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط

[oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

مشروع قانون مجلس النواب لعام 2004 - تمت إحالته في الجلسة العادية الثانية والثمانين للجمعية التشريعية لعام 2023 إلى الناخبين في ولاية Oregon للحصول على موافقتهم أو رفضهم بشأن الانتخابات العامة المقرر إجراؤها في 5 نوفمبر 2024.

## الإجراء 117

منح الناخبين خيار ترتيب المرشحين حسب الأفضلية؛ ويفوز المرشح الذي يحصل على أغلبية الأصوات.

### نتيجة التصويت بـ "Yes" (نعم):

يمنح التصويت بـ "Yes" (نعم) للناخبين خيار ترتيب المرشحين حسب الأفضلية فيما يتعلق بمناصب فيدرالية ومناصب على مستوى الولاية محددة. يضع الإجراء عملية لإحصاء الأصوات في إطار جولات، حيث يخسر المرشح الذي حصل على أقل عدد من الأصوات في كل جولة، وتنتقل أصوات المرشح الخاسر إلى المرشح النشط التالي الأعلى تصنيفًا بالنسبة للناخبين. يشترط الإجراء أن يحصل المرشح على غالبية الأصوات في الجولة النهائية من التصويت للفوز بالانتخابات.

### نتيجة التصويت بـ "No" (لا):

يحافظ التصويت بـ "No" (لا) على نظام التصويت الحالي. يختار الناخب مرشحًا واحدًا للمناصب الفيدرالية وعلى مستوى الولاية. يفوز المرشح الذي يحصل على أكبر عدد من الأصوات. ولا يُشترط حصول المرشح على أغلبية الأصوات للفوز بالانتخابات.

### الملخص:

يشترط القانون الحالي في الولاية أن يختار الناخبون مرشحًا واحدًا فقط لكل منصب في بطاقة الاقتراع. يفوز المرشح الذي يحصل على أكبر عدد من الأصوات بعد عملية إحصاء واحدة، حتى وإن لم يحصل على أغلبية الأصوات. يمنح هذا الإجراء للناخبين خيار ترتيب المرشحين حسب الأفضلية باستخدام التصويت الاختياري المصنف. وبموجب هذا الإجراء، يمكن للناخبين اختيار ترتيب مرشح واحد فقط أو عدة مرشحين لكل منصب، بالإضافة إلى اختيار مرشح اسمه غير وارد في الاقتراع. يتم احتساب الأصوات لصالح المرشح الأعلى تصنيفًا بالنسبة لكل ناخب. إذا لم يحصل أي مرشح على أغلبية الأصوات، يتم إحصاء الأصوات تلقائيًا في إطار جولات. يعتبر المرشح الذي يحصل على أقل عدد من الأصوات في كل جولة خاسرًا. تنتقل أصوات المرشح الخاسر إلى المرشح التالي الأعلى تصنيفًا بالنسبة للناخبين. وتستمر العملية لحين حصول أحد المرشحين على أغلبية الأصوات. يسري هذا الإجراء على ترشيح وانتخاب الرئيس، وعضو مجلس الشيوخ الأمريكي، وعضو الكونجرس، وحاكم الولاية، ووزير الخارجية، وأمين صندوق الولاية، والنائب العام، وانتخاب مفوض مكتب العمل والصناعات (Bureau of Labor and Industries). يتطلب الإجراء من وزير خارجية ولاية Oregon إنشاء برنامج لتتقيف الناخبين حول كيفية إجراء التصويت الاختياري المصنف. يسمح الإجراء للحكومات المحلية باعتماد التصويت الاختياري المصنف في انتخابات المناصب المحلية. يمكن للحكومات المحلية التي اعتمدت نظام التصويت الاختياري المصنف قبل عام 2025 الاستمرار في استخدام الطريقة الحالية أو تعديلها. يسري الإجراء على الانتخابات التي ستبدأ في عام 2028.

### تقدير الأثر المالي:

يُنشئ هذا الإجراء نظام التصويت الاختياري المصنف للمناصب المُنتخبة الفيدرالية والولائية وبعض المناصب المحلية. يجب على وزير الخارجية وضع قواعد لتنفيذ نظام التصويت الاختياري المصنف وتتقيف الناخبين حول كيفية استخدام هذا النظام. يجب على وزير الخارجية وموظفي المقاطعات تقديم تقريرين إلى اللجان التشريعية المؤقتة بحلول 15 سبتمبر 2026. إذا وافق الناخبون في Oregon على الإجراء، يجب أن يدخل التصويت الاختياري المصنف حيز التنفيذ بحلول 1 يناير 2028.

ومن المتوقع أن يكلف هذا الإجراء حكومة الولاية مبلغ قدره 0.9 مليون دولار خلال فترة السنتين من 2023 إلى 2025. يُستخدم هذا المبلغ لدفع رواتب الموظفين وتكلفة الخدمات الاستشارية اللازمة لوزير الخارجية للبدء في تنفيذ هذا الإجراء. في فترة السنتين من 2025 إلى 2027، من المتوقع أن تزيد تكلفة الإجراء إلى 5.6 مليون دولار. يهدف ذلك إلى الاستمرار في تمويل الموظفين والخدمات الاستشارية، بالإضافة إلى احتياجات التوعية وتكنولوجيا المعلومات.

وتعتبر تكلفة الإجراء غير معروفة بشكل واضح بالنسبة للحكومة المحلية. يقدر موظفو المقاطعات أن تكلفة الإجراء ستبلغ 2.3 مليون دولار في البداية. سيتم استخدام هذا التمويل لتحسين التكنولوجيا، وتدريب الموظفين، واختبار النظام الجديد. ستكلف كل عملية انتخابية على مستوى الولاية مبلغًا إضافيًا قدره 1.8 مليون دولار لمزيد من الطباعة والخدمات اللوجستية. سيكلف عقد البرمجيات والصيانة مبلغًا إضافيًا قدره 0.4 مليون دولار سنويًا.

#### أعضاء اللجنة:

LaVonne Griffin-Valade، وزير الخارجية  
Tobias Read، أمين صندوق الولاية  
Berri Leslie، مدير قسم الخدمات الإدارية (Department of Administrative Services)  
Betsy Imholt، مدير قسم الإيرادات (Department of Revenue)  
Ernest Stephens، ممثل مدينة أو مقاطعة أو دائرة ذو خبرة في تمويل الحكومة المحلية

(تم تقديم تقدير التأثير المالي من قبل اللجنة المذكورة أعلاه وفقًا لقانون ORS 251.127).

#### البيان التوضيحي:

يغير إجراء الاقتراع رقم 117 قانون Oregon ليتيح للناخبين خيار تصنيف المرشحين حسب الأفضلية باستخدام نظام التصويت الاختياري المصنف للمناصب الفيدرالية والمناصب على مستوى الولاية المحددة. بموجب القانون الحالي، يختار الناخبون مرشحًا واحدًا فقط لمعظم المناصب، ويفوز المرشح الذي يحصل على أكبر عدد من الأصوات، حتى وإن لم يحصل على أغلبية الأصوات المُدلى بها. من خلال نظام التصويت الاختياري المصنف، يمكن للناخبين ترتيب المرشحين للمناصب وفقًا لتفضيلاتهم. يمكن للناخبين اختيار ترتيب عدة مرشحين أو اختيار مرشح واحد فقط لكل منصب، بالإضافة إلى التصويت لمرشح اسمه غير وارد في الاقتراع. يتم عد الأصوات في إطار جولات. في الجولة الأولى، إذا حصل أحد المرشحين على أغلبية الأصوات الأعلى تصنيفًا، يفوز هذا المرشح. إذا لم يحصل أي مرشح على أغلبية الأصوات الأعلى تصنيفًا في الجولة الأولى، يتم عد الأصوات تلقائيًا في جولات إضافية. يخسر المرشح الذي يحصل على أقل عدد من الأصوات في كل جولة وتُخصص أصواته للمرشح التالي الأعلى تصنيفًا بالنسبة للناخبين. تستمر هذه العملية حتى يحصل أحد المرشحين على أغلبية الأصوات.

يشترط إجراء الاقتراع رقم 117 أن يقوم وزير الخارجية بإنشاء برنامج لتثقيف الناخبين حول كيفية إجراء انتخابات بنظام التصويت الاختياري المصنف. يجب أن يكون البرنامج متاحًا باللغة الإنجليزية وباللغات الخمس الأخرى الأكثر شيوعًا في هذه الولاية.

يسري إجراء الاقتراع رقم 117 على ترشيح الأحزاب السياسية الرئيسية للمرشحين للمناصب الآتية: الرئيس، وعضو مجلس الشيوخ الأمريكي، وعضو الكونجرس، وحاكم ولاية، ووزير الخارجية، وأمين صندوق الولاية، والنائب العام. يسري هذا الإجراء على عملية انتخاب الرئيس، ونائب الرئيس، وعضو مجلس الشيوخ الأمريكي، وعضو الكونجرس، وحاكم الولاية، ووزير الخارجية، وأمين صندوق الولاية، والنائب العام، وانتخاب مفوض مكتب العمل والصناعات (Bureau of Labor and Industries). يُلغى هذا الإجراء الانتخابات الأولية لمفوض مكتب العمل والصناعات (Bureau of Labor and Industries).

يُتيح إجراء الاقتراع رقم 117 للحكومات المحلية اعتماد نظام التصويت الاختياري المصنف في انتخابات المناصب المحلية والانتخابات الأولية للمناصب المحلية الحزبية. يتطلب هذا الإجراء من وزير الخارجية، بالتشاور مع موظفي المقاطعات ومسؤولي الانتخابات، سن القوانين وتقديم التوجيه العام للحكومات المحلية فيما يتعلق بتنفيذ نظام التصويت الاختياري المصنف. يسمح الإجراء لسلطات الحكم الذاتي التي اعتمدت بالفعل نظام التصويت الاختياري المصنف قبل عام 2025 بالاستمرار في استخدام طريقتها الحالية، أو تعديلها.

يتطلب إجراء الاقتراع رقم 117 من وزير الخارجية وموظفي المقاطعة تحليل قوانين الانتخاب في الولاية لتحديد ما إذا كانت هذه القوانين غير متسقة مع تطبيق نظام التصويت الاختياري المصنف، وتقديم تقارير متاحة للجمهور تناقش هذا التحليل والنفقات المتوقعة اللازمة لتنفيذ هذا الإجراء.

يسري إجراء الاقتراع رقم 117 على الترشيحات والانتخابات المقرر عقدها في 1 يناير 2028 أو بعده.

#### أعضاء اللجنة:

عضو مجلس الشيوخ Tim Knopp، بتكليف من: رئيس مجلس الشيوخ  
Kate Lieber، عضو مجلس الشيوخ، مُكَلَّف من قبل: رئيس مجلس الشيوخ  
James Manning Jr، عضو مجلس الشيوخ، مُكَلَّف من قبل: رئيس مجلس الشيوخ  
Ben Bowman، نائب، مُكَلَّف من قبل: رئيس مجلس النواب  
Paul Holvey، نائب، مُكَلَّف بواسطة: رئيس مجلس النواب  
النائب Kim Wallen\*، بتكليف من: رئيس مجلس النواب

\* عضو يعارض (لا يوافق على البيان التوضيحي)

(تم تعيين اللجنة المذكورة أعلاه لتقديم الحجة التشريعية لدعم إجراء الاقتراع وفقاً للفصل 366، من قانون ولاية Oregon (2023).)

، فإن مقدمي الحجج الداعمة أو المعارضة لإجراءات الولاية لديهم خيار ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في تقديم ترجمة لحجتهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة للحجج. جميع الحجج باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط

[oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

مقترح بموجب مبادرة التماس ليتم التصويت عليه في الانتخابات العامة، 5 نوفمبر 2024.

## الإجراء 118

يزيد الحد الأدنى للضرائب على الشركات الكبرى؛ ويوزع الإيرادات على الأفراد المؤهلين؛ وتحل الولاية محل المزايا الفيدرالية المخفضة.

**نتيجة التصويت بـ "Yes" (نعم):** يزيد تصويت "Yes" (نعم) الحد الأدنى للضريبة على مبيعات الشركات التي تتجاوز 25 مليون دولار في ولاية Oregon؛ ويُلغى حد الضريبة؛ ويوزع الإيرادات على الأفراد المؤهلين؛ وتحل الولاية محل المزايا الفيدرالية المخفضة.

**نتيجة التصويت بـ "No" (لا):** يحافظ التصويت بـ "No" (لا) على الحد الأدنى الحالي للضرائب المفروضة على مبيعات الشركات في ولاية Oregon؛ وتفرض اثنتا عشرة شريحة ضريبية مبالغ ضريبية مختلفة، بحد أقصى 100 ألف دولار ضريبة على المبيعات التي تتجاوز 100 مليون دولار.

### الملخص:

يتطلب القانون الحالي من الشركات دفع الأعلى من الضريبة على الدخل الخاضع للضريبة أو الحد الأدنى لضريبة الشركات. باستثناء الشركات من نوع S، يتم تحديد الحد الأدنى لمبلغ الضريبة حسب شريحة الضرائب بناءً على مبيعات الشركة في Oregon؛ ويتم تحديد الحد الأدنى للضريبة بقيمة 100000 دولار وذلك للمبيعات التي تصل إلى 100000000 دولار أو أكثر. بدءًا من عام 2025، يلغي هذا الإجراء الحد الأدنى للضريبة؛ ويزيد الحد الأدنى للضريبة على جميع الشركات التي تتجاوز مبيعاتها في ولاية Oregon قيمة 25000000 دولار من خلال فرض ضريبة إضافية بنسبة 3% على المبيعات التي تتجاوز 25000000 دولار. يوجه هذا الإجراء قسم الإيرادات (Department of Revenue) بتوزيع الإيرادات المتزايدة بالتساوي (ناقص بعض التكاليف) على جميع الأفراد المقيمين أكثر من 200 يوم سنويًا في ولاية Oregon. لا يؤثر توزيع الإيرادات على أهلية الأفراد للحصول على مزايا الولاية؛ ويتطلب الإجراء استبدال المزايا الفيدرالية المخفضة إذا كان التوزيع يؤثر سلبًا على مزايا الفرد بموجب أي برنامج قائم على الحاجة. أحكام أخرى.

**تقدير الأثر المالي:** ينص هذا الإجراء على فرض ضريبة جديدة على الإيرادات الإجمالية كحد أدنى للضريبة على بعض الشركات. وفقًا لمكتب الإيرادات التشريعي، تشمل التكاليف الاقتصادية غير المباشرة للإجراء زيادة بنسبة 1.3 بالمائة في أسعار السلع والخدمات، وتخفيضات في الوظائف والأجور والدخول الشخصية. تُقدَّر الإيرادات الضريبية للشركات بزيادة قدرها 1.3 مليار دولار في الفترة 2023-2025، و14.7 مليار دولار في الفترة 2025-2027، و15.6 مليار دولار في الفترة 2027-2029.

سُتستخدم الإيرادات الجديدة التي يتم جمعها لإصدار خصومات سنوية للأفراد المؤهلين في Oregon. وتشير التقديرات إلى أن توزيعات الخصم ستكون مطلوبة بنحو 13.6 مليار دولار في الفترة 2025-2027، وبنحو 17.1 مليار دولار في الفترة 2027-2029. سيتم خصم تكاليف الإدارة وأي مدفوعات إضافية من المبلغ المقرر توزيعه.

تُقدَّر التكاليف الإدارية المعروفة بـ 1.6 مليون دولار من الصندوق العام و22 وظيفة دائمة في فترة 2023-2025، و48.2 مليون دولار من صندوق الموازنة العامة و199 وظيفة دائمة إضافية في فترة 2025-2027 في قسم الإيرادات في ولاية Oregon (Oregon Department of Revenue). سيتسبب هذا الإجراء في زيادة كبيرة في حجم العمل، بما يشمل إصدار طلبات الخصم، والتحقق من هوية وأهلية المتقدمين للحصول على الخصم، ومراجعة المدفوعات واسترداد الضرائب للتحقق من النشاطات الاحتياطية، والتعامل مع الاستئنافات، وزيادة الاستفسارات من العملاء، وزيادة نشاط التدقيق والتحصيّل للضريبة الجديدة، وزيادة برمجة التكنولوجيا. ولا تزال المصروفات الكبيرة الأخرى غير معروفة ولكن قد تكون كبيرة بالنسبة للمصروفات كمدفوعات الشيكات المستردة، وبطاقات الخصم المدفوعة مسبقًا، والمراسلات المرتبطة بالبرنامج، والرسوم القانونية، وتكاليف المعلومات العامة.

سيحصل الأفراد الذين يفقدون المزايا الفيدرالية بسبب الخصم على تعويض إضافي. التكاليف المرتبطة بهذا الحكم غير معروفة. ستتاح الخصومات التي يرفضها الأفراد المؤهلون لتمويل الخدمات المقدمة لكل من كبار السن، والرعاية الصحية، والتعليم العام من الطفولة المبكرة حتى المرحلة الثانوية. وبعد التأثير الناتج عن رفض هذه الخصومات غير معروف.

بعد المرحلة الأولية للتنفيذ، من المتوقع أن تتجاوز تكلفة برنامج خصومات لمجموع فترة السنتين الإيرادات الجديدة تشير التقديرات إلى أن التأثيرات غير المباشرة على إيرادات ضريبة الدخل الشخصي تشمل انخفاضات بقيمة 12 مليون دولار في الفترة من 2023-2025، و199 مليون دولار في الفترة من 2025-2027، و207 مليون دولار في الفترة من 2027-2029. وأخيرًا، من المتوقع أن تؤدي التغييرات في الاقتصاد إلى خفض إيرادات الولاية بنحو 11 مليون دولار في الفترة 2023-2025، و150 مليون دولار في الفترة 2025-2027، و400 مليون دولار في الفترة 2027-2029.

ومن المتوقع أن ترتفع إيرادات الشركات بنحو 1.3 مليار دولار في الفترة 2025-2027، كما ستخفض التحويلات إلى صندوق اليوم الممطر من الصندوق العام.

يُعد التأثير على الحكومات المحلية غير معروف.

#### أعضاء اللجنة:

مكتب وزير الخارجية LaVonne Griffin-Valade

أمين صندوق الولاية Tobias Read

Berri Leslie، مدير قسم الخدمات الإدارية (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt، مدير قسم الإيرادات (Department of Revenue)

Ernest Stephens، ممثل مدينة أو مقاطعة أو دائرة ذو خبرة في تمويل الحكومة المحلية

(تم تقديم تقدير التأثير المالي من اللجنة المذكورة أعلاه وفقًا لقانون ولاية ORS رقم 250.127.)

#### البيان التوضيحي:

يعمل إجراء الاقتراع 118 على زيادة الحد الأدنى للضرائب على الشركات لأي شركة تحقق مبيعات سنوية في Oregon تزيد على 25 مليون دولار، كما هو مذكور في الإقرار الضريبي للسنة. ستستخدم الإيرادات من الزيادة الضريبية لتوفير تخفيضات ضريبية متساوية أو مدفوعات نقدية للأفراد المؤهلين المقيمين في Oregon. تبلغ الزيادة في الحد الأدنى للضريبة على الشركات ثلاثة في المئة من مبيعات الشركة السنوية في Oregon والتي تتجاوز 25 مليون دولار.

ينطبق هذا الإجراء على الشركات من نوع "C"، و"B"، وغيرها من الشركات التي تدفع عادة ضرائب الدخل أو الضرائب غير المباشرة، وكذلك على الشركات من نوع "S"، التي لا تدفع عادة ضرائب على مستوى الشركة بشكل مباشر. حاليًا، يتعين على الشركات بخلاف الشركات من نوع "S" دفع إما ضريبة بناءً على دخل الشركة الخاضع للضريبة، أو الحد الأدنى للضريبة المطبقة على الشركات، أيهما أكبر. يتراوح الحد الأدنى للضريبة على الشركات حاليًا من 150 دولارًا إلى 100 ألف دولار سنويًا، بناءً على حجم مبيعات الشركة في ولاية Oregon. على سبيل المثال، تدفع شركة، بخلاف شركة S، والتي تحقق مبيعات سنوية في ولاية Oregon تتراوح بين 25 مليون دولار و50 مليون دولار ضريبة لا تقل عن 30 ألف دولار سنويًا. يحدد القانون الحالي الحد الأدنى للضريبة بمبلغ 100 ألف دولار سنويًا للشركات التي تصل مبيعاتها في ولاية Oregon إلى 100 مليون دولار أو أكثر. وبموجب القانون الحالي، تدفع الشركات الحد الأدنى من نوع S في ولاية Oregon مبلغًا سنويًا قدره 150 دولارًا، دون النظر إلى حجم المبيعات.

يفرض الإجراء 118 زيادة ضريبية على الشركات، بما في ذلك شركات S، التي تزيد مبيعاتها في ولاية Oregon عن 25 مليون دولار سنويًا، بنسبة ثلاثة في المائة من مبيعات ولاية Oregon والتي تزيد على 25 مليون دولار. وذلك بالإضافة إلى الحد الأدنى الحالي من الضرائب المفروضة على الشركات.

ينص الإجراء 118 على إعادة الزيادة في عائدات ضريبة الحد الأدنى للشركات بمبالغ متساوية لأي أفراد عاشوا في ولاية Oregon لمدة 200 يوم خلال السنة الميلادية السابقة مع استثناءات لحالات الولادة والوفاة. يتلقى الأفراد الذين لديهم معالون مؤهلون أو وصايا الخصومات عنهم. يقوم قسم الإيرادات (DOR) Department of Revenue بتحديد المبلغ المتاح للخصم كل عام.

تنص الإجراءات على أن (1) الإيرادات من الخصومات غير المطالب بها ستنقل إلى العام التالي و(2) بالنسبة للخصومات التي يتم رفضها، يجب على السلطة التشريعية تخصيص الأموال غير المخصصة للخدمات المقدمة لكبار السن، والرعاية الصحية، والتعليم المبكر للأطفال العام، والتعليم من رياض الأطفال العامة حتى الصف 12.

لا تخضع الخصومات المدفوعة بموجب هذا الإجراء للضريبة الحكومية ولا تؤثر على الأهلية لبرامج المزايا الحكومية. يوجه هذا الإجراء قسم الخدمات الإنسانية (Department of Human Services) إلى طلب إعفاءات من الحكومة الفيدرالية للمستفيدين الذين يشاركون في برامج استحقاقات فيدرالية محددة، بحيث لا تنخفض استحقاقاتهم. إذا رفضت الحكومة الفيدرالية تقديم التنازلات، يوجه الإجراء DOR لتعويض المشاركين في برامج المزايا الفيدرالية عن أي تخفيض في مزاياهم. يجب أن تمّول التعويضات فقط من الإيرادات الناتجة عن زيادة الضرائب التي يفرضها هذا الإجراء.

يقدم هذا الإجراء توجيهات بشأن الإدارة وأهلية الحصول على الخصم، ويخصص التمويل بشكل مستمر لـ DOR للإدارة.

ينطبق هذا الإجراء على سنوات الضرائب من 2025 وما بعدها، ويسمح بدفع الخصومات ابتداءً من عام 2026.

#### أعضاء اللجنة:

Antonio Gisbert، بتكليف من: الملتسمين الرئيسيين

Dan Meek، بتكليف من: الملتسمين الرئيسيين

Angela Wilhems، بتكليف من: وزير الخارجية

Jenny Dressler، بتكليف من: وزير الخارجية

Corey Streisinger، بتكليف من: أعضاء اللجنة

(تم تعيين اللجنة المذكورة أعلاه لتقديم شرح محايد لإجراء الاقتراع وفقاً لقانون ولاية ORS رقم 251.215).

، فإن مقدمي الحجج الداعمة أو المعارضة لإجراءات الولاية لديهم خيار ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في تقديم ترجمة لحجتهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة للحجج. جميع الحجج باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط

[oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

مقترح بموجب مبادرة التماس ليتم التصويت عليه في الانتخابات العامة، 5 نوفمبر 2024.

## الإجراء 119

يجب على تجار التجزئة/المُصنعين للقنب أن يظلوا محايدين فيما يتعلق بالاتصالات مع موظفيهم من منظمات العمل؛ والعقوبات.

**نتيجة التصويت بـ "Yes" (نعم):** يتطلب التصويت بـ "Yes" (نعم) من تجار التجزئة/معالجي القنب أن يوافقوا على البقاء على الحياد عند تواصل منظمات العمل مع الموظفين حول حقوق التفاوض الجماعي؛ والعقوبات المحتملة المتعلقة بالتراخيص/التصديق.

**نتيجة التصويت بـ "No" (لا):** يحافظ التصويت بـ "No" (لا) على القوانين العمالية الحالية؛ ولا يوجد مطلب يلزم تجار التجزئة/مُصنعي القنب بالبقاء محايدين في الاتصالات بين موظفيهم ومنظمات العمل.

### الملخص:

يضمن القانون الحالي بشكل عام حقوق الموظفين في التنظيم والمفاوضة الجماعية. يتطلب الإجراء اتفاقًا بين تجار التجزئة/المعالجين للقنب ومنظمة عمل تفي بتعريف منظمة العمل بموجب قانون العلاقات الوطنية للعمل والتي تكون عملياتها مستقلة عن تاجر التجزئة/المعالج. على الأقل، يجب أن يتطلب الاتفاق بقاء تاجر التجزئة/المُصنع محايدًا عندما يتواصل ممثلو منظمة العمل مع الموظفين بشأن حقوق المفاوضة الجماعية. يجب على لجنة ولاية Oregon للمشروبات الكحولية والقنب (Oregon Liquor and Cannabis Commission) أن تطلب مثل هذا الاتفاق الموقع أو التصديق على مثل هذا الاتفاق، بالإضافة إلى متطلبات الترخيص أو التصديق الحالية لتجار التجزئة/المعالجين للقنب. قد يؤدي عدم الحصول على اتفاقية موقعة أو شهادة، أو عدم اتباع الاتفاقية، إلى فرض عقوبات، بما في ذلك الغرامات أو رفض، أو تعليق، أو إلغاء ترخيص أو شهادة تاجر التجزئة/المُصنع.

### تقدير الأثر المالي:

سيزيد هذا الإجراء من تكاليف حكومة الولاية بحوالي 0.6 مليون دولار في السنة الأولى. وسترتفع التكاليف الجارية بحوالي 0.8 مليون دولار في كل عام لاحق. تشمل التكاليف المقدرة إضافة ست وظائف جديدة للتحقق من مستندات الطلبات ومراقبة الامتثال. سنعطى التكاليف المتزايدة من خلال رسوم طلب الترخيص. ولا يوجد تأثير مالي على الحكومات المحلية.

### أعضاء اللجنة:

LaVonne Griffin-Valade، وزير الخارجية  
Tobias Read، أمين صندوق الولاية  
Berri Leslie، مدير قسم الخدمات الإدارية (Department of Administrative Services)  
Betsy Imholt، مدير قسم الإيرادات (Department of Revenue)  
Ernest Stephens، ممثل لإحدى المدن أو المقاطعات أو المناطق ولديه خبرة في مجال تمويل الحكومة المحلية

(تم تقديم تقدير الأثر المالي بواسطة اللجنة المذكورة أعلاه وفقًا لقانون ORS 250.127).

### البيان التوضيحي:

يتطلب إجراء الاقتراع رقم 119 من تجار ومعالجي القنب، بما في ذلك بعض المختبرات أو الباحثين المتعلقين بالقنب، أن يكون لديهم اتفاقية سلام عمل مع منظمة عمالية حقيقية للحصول على ترخيص أو تجديده في ولاية Oregon. يجب أن تنص الاتفاقية على أن شركة القنب توافق على البقاء محايدة عندما تتواصل منظمة العمل مع موظفي عمل القنب بشأن حقوق التفاوض الجماعي. يوجه الإجراء لجنة ولاية Oregon للمشروبات الكحولية والقنب Oregon Liquor and Cannabis Commission (OLCC) لفرض الاتفاقية لتمكين OLCC من إصدار أو تجديد ترخيص أو تصديق.

### حاليًا:

- يمنح القانون الفيدرالي عادةً العديد من الموظفين حق التنظيم والتفاوض الجماعي.

- لا يتطلب القانون الفيدرالي من الشركات أن تظل محايدة في تواصلها أو أن يكون لديها اتفاقية سلام عمل.
- في ولاية Oregon، لا يُطلب من شركات القنب إبرام اتفاقية سلام عمل مع منظمة العمل ولا البقاء محايدة في الاتصالات المتعلقة بتنظيم العمل والتفاوض الجماعي.
- يجب على كل بائع تجزئة أو معالج للقنب للحصول على ترخيص من OLCC قبل الانضمام لنشاط البيع بالتجزئة أو المعالجة في ولاية Oregon، وتجديد الترخيص بشكل دوري. يجب على بعض المختبرات التي تجري اختبارات أو بحوث متعلقة بالقنب أن تحصل على ترخيص أو شهادة من OLCC لمزاولة العمل.

بموجب إجراء الاقتراع رقم 119:

- يجب على شركات القنب التي تسعى للحصول على ترخيص أو شهادة من OLCC، بما في ذلك التجديد، تقديم اتفاقية سلام عمل موقعة أو شهادة للحصول على ترخيص أو تصديق أو تجديد.
- يجب أن تكون اتفاقية سلام العمل مع منظمة العمل، كما هو محدد بموجب U.S. Code Sec 29. بموجب المادة 402 من القانون الوطني لعلاقات العمل الفيدرالي.
- يجب أن تنص اتفاقية سلام العمل، على الأقل، على أن شركة القنب توافق على البقاء محايدة عندما يتواصل ممثلو منظمة العمل مع موظفي أعمال القنب بشأن حقوق التفاوض الجماعي.
- إذا لم تقدم شركة القنب اتفاقية سلام العمل، أو فشلت في الالتزام بشروط الاتفاقية، فقد ترفض OLCC الطلب أو تجديد الترخيص.
- إذا تم إنهاء اتفاقية سلام العمل لأي سبب بعد إصدار الترخيص أو الشهادة، يجب على شركة القنب إبلاغ OLCC بإنهاء الاتفاقية خلال 10 أيام عمل وتقديم دليل على دخولهم في اتفاقية سلام عمل جديدة خلال 30 يومًا. إذا فشلت شركة القنب في القيام بذلك في غضون الموعد النهائي المحدد، فيجب على OLCC فرض عقوبات أو غرامات تزداد شدتها تدريجيًا حتى تصل إلى إلغاء الترخيص أو التصديق بعد 120 يومًا من الموعد النهائي.

ينطبق إجراء الاقتراع رقم 119 على الطلبات أو التجديدات الخاصة بتراخيص وشهادات القنب التي تتلقاها OLCC في 5 ديسمبر 2024 أو بعده.

أعضاء اللجنة:

Michael Selvaggio، بتكليف من: الملتهمين الرئيسيين  
 Madison Walters، بتكليف من: الملتهمين الرئيسيين  
 Derek Sangston، بتكليف من: وزير الخارجية  
 Erin Sweeney، بتكليف من: وزير الخارجية  
 Marla Rae\*\*، بتكليف من: أعضاء اللجنة

\*\* العضو غائب وقت التصويت

رقم ORS251.21 (تم تعيين اللجنة المذكورة أعلاه لتقديم شرح محايد لإجراء الاقتراع وفقًا لقانون ولاية

، فإن مقدمي الحجج الداعمة أو المعارضة لإجراءات الولاية لديهم خيار ORS 251.170 على النحو المنصوص عليه في تقديم ترجمة لحجتهم. ولم يتم تقديم أي ترجمة للحجج. جميع الحجج باللغة الإنجليزية متاحة من خلال هذا الرابط

[oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)